

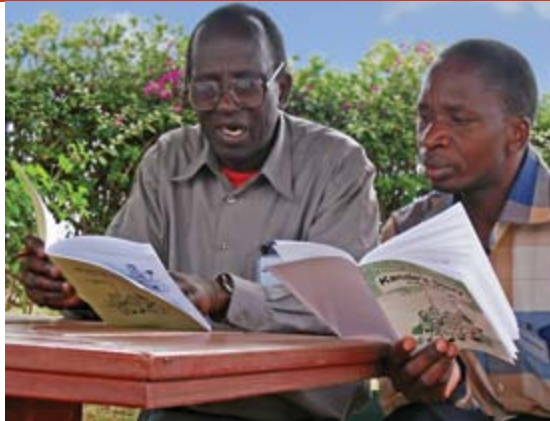
Composantes de l'EML

Composantes d'un programme d'éducation multilingue durable



Schéma conçu par Susan E. Malone, doctorat en sciences de l'éducation

Les composantes mentionnées ci-dessus sont indispensables pour qu'un programme d'éducation multilingue commençant par la langue maternelle soit solide. Le groupe linguistique et ses partenaires doivent se partager la charge de concevoir et mettre en place ce programme pour qu'il réussisse et perdure. Divers partenaires s'unissent pour soutenir de tels programmes quand ils en voient l'intérêt (les apprenants atteignant leurs objectifs d'apprentissage).



SIL International est une organisation professionnelle à but non lucratif spécialisée dans des actions de langues et développement au sein des minorités linguistiques, actions effectuées au moyen de recherches linguistiques, de traduction, de formation et de réalisation d'ouvrage ou autres supports de communication.

SIL reconnaît que le multilinguisme favorise l'unité dans la diversité et la compréhension entre les peuples. SIL participe à des programmes d'éducation multilingue en servant de porte-parole aux côtés des groupes ethnolinguistiques, les mettant en relation avec des soutiens et les aidant à acquérir les compétences pour construire des programmes durables de langue et développement.

En tant qu'organisation non-gouvernementale, SIL bénéficie d'un statut consultatif auprès du conseil économique et social (ECOSOC) des Nations-Unies et de l'UNESCO (Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture).



7500 W. Camp Wisdom Road
Dallas, Texas 75236-5629 USA
www.sil.org
www.sil.org/literacy/
© 2008 SIL International®

L'éducation multilingue

Dans un monde polyglotte, commencer sa scolarité dans sa langue maternelle



Éducation multilingue

De nombreux groupes linguistiques parlant des langues locales sont en pratique multilingues. Par ailleurs, certaines personnes désirent parler la langue nationale, voire même une langue internationale. Les programmes d'éducation multilingue (EML) sont faits pour elles : en favorisant l'acquisition de l'alphabetisation dans la langue maternelle, ils leur donnent la possibilité de s'ouvrir à d'autres langues.

Former et conseiller

On apprend mieux dans la langue qu'on comprend bien.

En adaptant à la culture locale les méthodes et le matériel pédagogiques classiques, l'éducation multilingue (EML) rend possible un enseignement de qualité. Elle permet aux locuteurs d'une langue minoritaire de franchir les barrières culturelles et linguistiques qui les empêchent d'apprendre une langue plus répandue et de vivre au sein de la culture dominante.

Les programmes en EML exigent d'être élaborés avec soin et demandent une formation. Là où les groupes linguistiques manquent d'expériences et de spécialistes, des consultants externes aident à former des enseignants locaux et conseillent en matière d'EML, les concepteurs nationaux de programmes.

Etre un porte-parole

Comment pouvez-vous demander de l'aide dans une langue que vous ne parlez pas ?

Afin d'obtenir de l'aide pour atteindre leurs objectifs en matière d'éducation et de développement, les membres de minorités ethnolinguistiques, en collaboration avec des consultants externes, sensibilisent les autorités et la population pour que celles-ci soutiennent leurs programmes. Quand ces personnes ne peuvent pas parler pour leur groupe linguistique, les consultants en EML se font leur porte-parole afin que celui-ci bénéficie d'une politique linguistique et éducative qui assure que l'Education pour Tous est réellement pour tous, y compris pour ceux qui parlent des langues minoritaires.

Mettre en relation besoins et ressources

« Plus de mains, moins de peine. »

Cette formule décrit à merveille les avantages à tirer du travail en commun pour aider un groupe linguistique à mettre en place un programme d'éducation multilingue (EML) : chaque organisation partenaire apporte ses propres ressources et ses compétences spécifiques. Ainsi grâce aux efforts conjoints d'agences gouvernementales, d'ONG, d'universités et de donateurs, des programmes scolaires de qualité et facilitant le passage vers les langues nationales et internationales voient le jour. Lorsqu'un programme d'EML dépend de multiples ressources, il a plus de chance d'apporter des bénéfices durables et de se pérenniser.

L'apprentissage tout au long de sa vie

Construire sur des fondations solides :

Les jeunes et les adultes qui maîtrisent la lecture et l'écriture dans leur langue maternelle sont mieux préparés à transférer leurs compétences d'alphabetisation dans d'autres langues, ce qui est indispensable pour pouvoir apprendre sa vie durant. Grâce à de bons programmes d'éducation commençant dans leur langue maternelle, les groupes linguistiques accèdent aux connaissances et aux informations leur permettant de jouer un rôle actif dans le développement local et national. Ils acquièrent une meilleure estime d'eux-mêmes et sont mieux préparés à apprendre à lire et à écrire dans des langues de grande diffusion.



Une éducation multilingue réussie permet aux personnes dont la langue maternelle est minoritaire d'acquiescer d'abord dans leur langue les savoirs de base culturellement et linguistiquement appropriés. Suite à quoi, elles peuvent franchir avec succès le pont qui les conduit à apprendre une ou plusieurs autres langues. L'EML donne la possibilité d'apprendre tout au long de sa vie que ce soit dans la langue locale, nationale ou internationale.

Schéma conçu par Dennis L. Malone, docteur en sciences de l'éducation